



1 In una caverna di montagna viveva il gran capo, Wu.

Delle due donne sposate, una era morta lasciandogli una bambina di nome Yen Hsien.

2 Il padre l'amava molto, purtroppo anch' egli morì e la bimba rimane in balia della matrigna, subendo gravi maltrattamenti.



3 Un giorno Yen Hsien si recò al fiume; mentre guardava l'acqua, vide un piccolo pesciolino che lei prese e lo portò nel laghetto vicino casa sua.

4 Il pesciolino saliva in superficie per salutare la bambina ogni volta che lei si recava al laghetto.



5 Yen Hsien si intenerì molto alla vista del pesciolino solitario perché anch'ella era triste e sola in quanto la matrigna la maltrattava.

Finalmente la bambina aveva trovato un amico!

6 La matrigna, invidiosa, ricorse ad uno stratagemma : con la scusa di voler regalare a Yen Hsien una giacca nuova, la fece allontanare.





7 Fece togliere i vestiti sporchi e consumati a Yen Hsien e la mandò lontano. Non appena si fu allontanata la bambina, la matrigna indossò i suoi vestiti e, dopo nascosto un coltellaccio nella manica, si diresse verso il laghetto e chiamò il pesciolino.

Il pesciolino venne a galla e lei con un colpo deciso gli tagliò la testa, lo arrostì e poi si affrettò a seppellirne la lisca sotto un mucchio di letame.



8 Il giorno successivo Yen Hsien ritornò, si avvicinò, e purtroppo si accorse che il pesce era scomparso.

9 Discese dal cielo, in quel momento, un uomo vestito di stracci e con i capelli scarmigliati, che le andò vicino e disse che era stata la sua matrigna a uccidere il pesciolino e a seppellire le lisce nel letamaio.



10 La consolò e le consiglio di portare le lische in camera sua e di nasconderle. Infine le spiegò che qualsiasi cosa avesse desiderato, con una preghiera rivolta alle lische, si sarebbe avverato ogni desiderio.

11 La sera della grande festa della caverna, la matrigna ordinò a Yen Hsien di rimanere a casa. Non appena la matrigna si fu allontanata, si affrettò ad indossare una meravigliosa giacca di seta verde che le lische magiche avevano fatto comparire e seguì la donna fino alla Caverna.



12 Alla festa la matrigna ebbe l'impressione di vedere Yen Hsien, la quale si accorse di essere stata scoperta e scappò tra la folla.

Durante la fuga le sfuggì una scarpetta dal piede una scarpetta che finì tra le mani della gente della Caverna



13 Vicino alla caverna c'era il regno di TO HUAN perciò la scarpetta fu consegnata alla corte reale. Sarebbe stato il re a decidere il da farsi.

14 Al ritorno a casa, la matrigna trovò la bambina addormentata e frugò dalla sua mente i sospetti



15 Il re fece provare a tutte le fanciulle del regno la scarpetta finché scoprì che Yen Hsien la calzava a pennello.

16 I due si sposarono e Yen HSIEN portò in dote la lisca di pesce, alla quale il re chiese di esaudire il desiderio di cose molto preziose al punto che la sua cupidigia non fu più acconsentita.

Yen HSIEN, così, prese le lisce e le seppellì vicino al mare dove, forse, si trovano ancora.